

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Аграрно-технологический институт  
Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Иностранный язык в сфере профессиональной  
коммуникации

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

36.06.01 «Ветеринария и зоотехния», 35.06.01 «Сельское хозяйство»,  
06.06.01 «Биологические науки», 20.06.01 «Техносферная безопасность»,  
05.06.01 «Науки о Земле»

Направленность программы (профиль)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))

### 1. Цели и задачи дисциплины:

**Цель обучения:** формирование и совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции аспиранта (соискателя).

*Профессиональная коммуникативная компетенция аспиранта* – способность и готовность к межкультурной профессиональной коммуникации в научной сфере, а также способность и готовность пользоваться иностранным языком в качестве средства профессионального общения.

#### Задачи обучения:

- формирование и совершенствование умений работы с иноязычной научной литературой по специальности в процессе научно-исследовательской деятельности;
- формирование и совершенствование умений письменного перевода научной литературы по специальности;
- формирование и совершенствование умений письменной научной речи;
- формирование и совершенствование умений устной научной речи;
- формирование и совершенствование умений презентации научной работы по специальности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к вариативной части блока 1 учебного плана.

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
1	УК-4, УК-6	Иностранный язык	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 – способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

УК-6 – Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

#### **Знать**

- лексические, грамматические, стилистические, лингвокультурологические особенности научного стиля, академического подстиля научного стиля естественнонаучных дисциплин, в русском и изучаемом иностранном языках;
- текстовые конвенции устных и письменных научных текстов по специальности;
- специфику перевода научных текстов;
- основные ресурсы, используемые в работе с иноязычными научными текстами (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

#### **Уметь:**

- извлекать новую информацию на основе анализа иноязычной научной литературы и других источников;
- отбирать и систематизировать материалы по заданной/выбранной тематике и составлять аннотации, рефераты, обзоры на иностранном и русском языках;
- письменно переводить научную литературу по специальности с иностранного языка на русский;
- писать научные статьи по специальности на иностранном языке;
- оформлять презентацию научной работы по специальности на иностранном языке;
- вести научную дискуссию на иностранном языке.

**Владеть:**

- профессиональной лексикой, научной терминологией на изучаемом иностранном языке;
- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической, стилистическими нормами научной речи в изучаемом иностранном языке;
- стратегиями восприятия и порождения устных и письменных научных текстов по специальности на иностранном языке;
- приемами самостоятельной работы с использованием справочной литературы на иностранном языке, информационно-коммуникационных технологий, ресурсов Интернета.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		3
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>80</b>	<b>80</b>
В том числе:	-	-
<i>Лекции</i>		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	80	80
<i>Семинары (С)</i>		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>64</b>	<b>64</b>
Общая трудоемкость	час	144
	зач. ед.	4

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Научный стиль	Общая характеристика научного стиля, академического подстиля как функциональной разновидности литературного языка. Терминология и другие показатели научного стиля.
2	Научный текст	Дефиниция научного текста. Типы научных текстов. Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.
3	Структура научных текстов	Формально-смысловая архитектоника текста. Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительные-ограничительные отношения; итоговое значение.

4	Синтаксис научной речи	Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке. Синтаксис научной речи (порядок слов, актуальное членение предложения в английском и русском языках, синтаксический параллелизм, основные правила пунктуации в предложении в английском и русском языках, etc).
5	Оформление письменных работ	Правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии на английском языке
6	Тезисы и правила написания тезисов	Общие принципы написания тезисов на английском языке. Стилистические нормы научной речи в изучаемом иностранном языке.
7	Научное сообщение. Рецензирование	Общие принципы создания и формы научного сообщения на английском языке. Структура научного сообщения. Текстовые конвенции устных и письменных научных текстов по специальности
8	Научная статья: принципы написания и презентации	Общая характеристика научной статьи на английском языке. Структура научной статьи (аннотация, введение, материалы, методы, обсуждение, результаты, заключение). Правила оформления презентаций на английском языке.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Лекц.	ПЗ	Лаб. Зан.	Семина	СРС
1	Научный стиль		10			8
2	Научный текст		10			8
3	Структура научных текстов		10			8
4	Синтаксис научной речи		10			8
5	Оформление письменных работ		10			8
6	Тезисы и правила написания тезисов		10			8
7	Научное сообщение. Рецензирование		10			8
8	Научная статья: принципы написания и презентации		10			8

## 7. Практические занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Общая характеристика научного стиля, академического подстиля как функциональной разновидности литературного языка.	4
2.	1	Терминология и другие показатели научного стиля.	4
3.	2	Дефиниция научного текста.	4
4.	2	Типы научных текстов.	4
5.	2	Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.	4
6.	3	Формально-смысловая архитектура текста.	4

7.	3	Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительно-ограничительные отношения; итоговое значение.	4
8.	4	Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке.	4
9.	4	Синтаксис научной речи (порядок слов, актуальное членение предложения в английском и русском языках, синтаксический параллелизм, основные правила пунктуации в предложении в английском и русском языках, etc).	4
10.	5	Правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии на английском языке.	4
11.	6	Общие принципы написания тезисов на английском языке.	4
12.	6	Стилистические нормы научной речи в изучаемом иностранном языке.	4
13.	7	Общие принципы создания и формы научного сообщения на английском языке.	4
14.	7	Структура научного сообщения.	4
15.	7	Текстовые конвенции устных и письменных научных текстов по специальности.	4
16.	8	Общая характеристика научной статьи на английском языке.	4
17.	8	Структура научной статьи (аннотация, введение, материалы, методы, обсуждение, результаты, заключение).	4
18.	8	Правила оформления презентаций на английском языке.	4
19.		<b>Контрольный тест</b>	4
20.		<b>Зачет</b>	4

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

- 1) Учебная аудитория для проведения семинарских занятий и консультаций группового и индивидуального типа;
- 2) Технические средства: персональный компьютер с выходом в интернет, проекционный экран Screen Media Goldview настенный, мультимедийный проектор Benq MP610;
- 3) Компьютеры и проекторы для демонстрации слайдов – 3 комплекта;
- 4) Компьютерный класс для проведения контрольного тестирования и самостоятельной работы аспирантов в сети Интернет, программа MS Teams.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

*а) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:*

Портал ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/index.php?categoryid=2>

Учебный портал РУДН: <http://web-local.rudn.ru/web-local/kaf/rj/index.php?id=86>

Учебный портал: <http://www.English-language.ru>

Информационно-справочная система: <http://www.foreign-languages.com>

Информационно-справочная система: <http://www.language.ru>

Онлайн-словарь: <http://www.webster.com>

## **10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:**

### **Основная литература:**

- 1) Adrian Wallwork. English for Academic Research. Springer International Publishing AG Switzerland 2018 ([www.springer.com](http://www.springer.com)). ISBN 978-3-319-26092-1
- 2) Е.А. Нотина, И.А. Быкова, В.Э. Улюмджиева Обучение написанию научных статей: учебное пособие. – Москва: РУДН, 2020. – 47 с.
- 3) Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: метод. пособие. – М.:Флинта:Наука, 2018. -144 с.

### **Дополнительная литература:**

1. R Goldbort *Writing for Science*, Yale University Press, 2016
2. Day R *How to Write and Publish a Scientific Paper*, Cambridge University Press, 2016

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

От обучающегося требуется посещение практических занятий, выполнение заданий преподавателя дисциплины, знакомство с рекомендованной и обязательной литературой и др. При аттестации обучающегося оценивается качество работы на занятиях, уровень подготовки к самостоятельной деятельности в своей профессиональной коммуникации, качество выполнения заданий преподавателя дисциплины, способность к самостоятельному изучению учебного материала.

Самостоятельная работа во внеаудиторные часы может проходить в аудиториях кафедры, на платформе MS Teams, где обучающиеся могут изучать материал по презентациям, подготовленным преподавателями кафедры, а также по компьютерным тестам.

Учебные пособия в электронном виде по ряду изучаемых тем размещены на страницах кафедры и сотрудников кафедры иностранных языков АТИ в ТУИС, а также на локальных ресурсах электронно-библиотечной системы РУДН.

В качестве одной из форм самостоятельной работы предусмотрена подготовка презентаций по предложенной преподавателем теме.

Внеаудиторная самостоятельная работа включает:

изучение материала по учебнику, учебным пособиям на бумажном и электронном носителях; подготовку реферативного сообщения по избранной теме; подготовку к выполнению контрольных работ и тестовых заданий.

В каждом практическом занятии предусмотрены:

- тема и вопросы для изучения;
- конкретный перечень навыков и умений, которыми должен овладеть аспирант (соискатель);
- в конце каждого занятия даны контрольные вопросы и задания, которые позволяют самостоятельно определить успешность усвоения изучаемого материала.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

### **Домашние задания**

1. Most fungi live by decomposing the remains of dead plants and animals forming fertile ground.
2. One form of vitamin D is synthesized in the skin with the help of the natural ultraviolet wavelength of sunlight.
3. The lack of iron is one of the more common nutrients associated with chlorosis.

4. Water passing through the soil leaches basic nutrients such as calcium and magnesium from the soil.
5. A thorough understanding of botany is necessary to understand the other plant sciences.
6. The common names of plants are often not precise enough to identify them exactly.
7. Plants are essential to the balance of nature and in people's lives.
8. The plants of the same genus share similarities mostly in flower characteristics and genetics.
9. Supersweet hybrid corn cannot be reproduced by saving seed from this year's crop.
10. Gymnosperms and angiosperms make up most of the plants in the landscape.
11. Some of this protein is thought to increase mechanical strength.
12. Such changes in the cell wall directed by enzymes are particularly important for fruit to ripen and leaves to fall in autumn.
13. Since protoplasts are invariably round, this is good evidence that the wall ultimately determines the shape of plant cells.
14. A thorough understanding of botany is necessary to understand the other plant sciences
15. The cell wall controls the rate and direction of cell growth and regulates cell volume.
16. Bacterial cells may have such parts as cilia – hair like projections from the surface of the organism – and flagellum – long, whip-like structures used for movement.
17. Gymnosperms are thought to be more “primitive” than the angiosperms (flowering plants).
18. The plants in this group are called conifers because most of them bear their seeds in specialized structures called cones.
19. They are characterized by a large crown of large pinnately compound leaves.
20. The color and smell of the flowers attract insects and birds, which help bring the pollen in contact with the carpel.
21. A cotyledon is a tiny “seed leaf” that emerges first from the seed as the embryo develops.
22. Their leaves vary in shape but usually are broader than monocot leaves, with netted veins.

## **2. Чтение, перевод и реферирование оригинального текста по специальности с английского на русский язык.**

### **Growing Wheat in Western Washington**

#### **Introduction**

Wheat has been grown in western Washington since European settlers first farmed the region in the mid-1800s. As eastern Washington was settled in the late 1800s, large-scale wheat production became well established there, and today we forget that wheat has a history and continued place in farming systems on the west side of the state. Today in western Washington, wheat is grown for 3 primary reasons: 1) as a secondary cash crop; 2) as a rotation crop to break disease cycles with potatoes, vegetables, bulbs, and other primary crops; and 3) as a cover crop to protect and improve soil quality.

The release and availability of wheat varieties with resistance to stripe rust has increased the yield potential of wheat in western Washington in the last 50 years. Today, wheat breeders, pathologists, and local growers are working together to develop and select new varieties that are well suited to the cool wet maritime climate of western Washington. World supply and market conditions are making wheat a more competitive market crop than in the recent past. At the same time, new local markets are providing farmers with opportunities to grow and sell specific varieties or blends. The following guidelines will aid western Washington growers to select varieties and production practices that are best suited to their area to achieve maximum wheat production.

#### **Varieties**

Farm management factors such as crop rotation, herbicides, fertilizers, and tillage intensity, as well as local soil and climatic conditions, all influence variety performance. Variety trials are often conducted in conventional production systems with moderate to high levels of inputs such as fungicides, herbicides, fertilizers, and pest management. If your farming system is low input or organic, it is best to test several different varieties for 2–3 years to see which performs best in your system. If your farm includes a diversity of soil types and environmental factors, test the same varieties in multiple locations to see if a particular variety is best suited to a particular field. Environmental factors such as level of soil saturation/drainage, soil pH, and soil organic matter, as

well as other factors such as cropping history and carryover nutrients, can significantly impact variety performance.

Varietal mixtures help to maintain yield stability over time and across micro-environments. Well-composed mixtures increase the genetic diversity in a field and help buffer against fluctuations in temperature, rainfall, disease, and insect pests. For example, some varieties are high yielding in years of abundant rainfall but drop off drastically in drought years, while other varieties maintain fairly stable yields regardless of rainfall. Varietal mixtures also optimize differences in height (to capture the maximum available sunlight) and extend resistance to diseases such as stripe rust that evolve rapidly. To optimize harvest results and operations, use varieties that have the same harvest maturities.

### Темы презентаций

Темы презентаций определяются тематикой диссертационных исследований аспирантов.

### Задания для самостоятельной работы

1. Поиск оригинальных научных статей по тематике диссертационных исследований для составления реферата и перевода научной статьи (15 000 знаков) по специальности.
2. Поиск и отбор терминологии для составления терминологического словаря по теме диссертационного исследования.
3. Поиск материалов для подготовки презентации по теме научной работы.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

#### Разработчиками является

Проф. КИЯ АТИ

Ст. преп. КИЯ АТИ

Ст. преп. КИЯ АТИ

Зав. КИЯ АТИ

И.А. Быкова

Лучо Джулиодори

В.Э. Улюмджиева

проф. Е.А. Нотина

#### Заведующий кафедрой

иностранных языков Аграрно-  
технологического института

название кафедры

подпись

Е.А. Нотина

инициалы, фамилия